



V Bruseli 9. decembra 2016  
(OR. en)

15312/16

MIGR 214  
EDUC 419  
JEUN 107  
SPORT 87  
CULT 118  
SOC 780  
EMPL 526  
ASILE 89

### VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	9. decembra 2016
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	14480/16 MIGR 197 EDUC 381 JEUN 101 SPORT 82 CULT 114 SOC 713 EMPL 487 ASILE 78
Predmet:	Závery Rady a zástupcov vlád členských štátov o integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v EÚ – závery Rady (9. decembra 2016)

---

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady a zástupcov vlád členských štátov o integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v EÚ, ktoré Rada prijala na svojom 3 508. zasadnutí 8. a 9. decembra 2016.

**Záver Rady a zástupcov vlád členských štátov o integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v EÚ**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE A ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

*ZDÔRAŽŇUJÚ*, že sú potrebné účinné politiky integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na ich území;

*SÚ SI VEDOMÍ*, že zvýšený prílev migrantov prináša ďalšie výzvy v oblasti integrácie;

*KONŠTATUJÚ*, že účinná integrácia štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na ich území, prispieva k budovaniu inkluzívnych, súdržných a prosperujúcich spoločností, čo je v spoločnom záujme všetkých členských štátov;

*BERÚ NA VEDOMIE* oznámenie Európskej komisie s názvom Akčný plán pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín<sup>1</sup>;

*KONŠTATUJÚ*, že sa akčný plán venuje hlavným politickým prioritám v oblasti integrácie, že sa v ňom navrhujú konkrétne nástroje na podporu integrácie v piatich tematických oblastiach vrátane finančnej podpory EÚ a že sa ním podporuje koordinácia politik medzi aktérmi, ktorí sú zapojení do procesu integrácie;

*BERÚ NA VEDOMIE* nový program v oblasti zručností pre Európu a *VÍTAJÚ* jeho zameranie na zlepšenie zručností a kvalifikácií v EÚ a ich lepšie využívanie, a to vrátane zručností a kvalifikácií štátnych príslušníkov tretích krajín;

---

<sup>1</sup> COM(2016) 377 v konečnom znení

*BERÚ NA VEDOMIE* stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru k integrácii utečencov v EÚ<sup>2</sup>, uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2016 o utečencoch – sociálne začleňovanie a integrácia na trhu práce<sup>3</sup>, ako aj stanovisko komisie Výboru regiónov pre občianstvo, riadenie, inštitucionálne a vonkajšie záležitosti s názvom Akčný plán pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín;

*PRIPOMÍNAJÚ* špecifický právny základ pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorý poskytuje článok 79 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;

*POTVRDZUJÚ* svoje odhodlanie zohľadňovať spoločné základné zásady integrácie prisťahovalcov pri vytváraní a vykonávaní integračných politík, a najmä to, že integrácia je dynamický obojstranný proces vzájomného prispôsobovania sa medzi hostiteľskou spoločnosťou a štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorý si vyžaduje angažovanosť oboch strán;

*ZDÔRAZŇUJÚ*, že základnou podmienkou sociálnej súdržnosti v Európskej únii je dodržiavanie hodnôt, na ktorých sú založené európske spoločnosti a ktoré sú zakotvené v článku 2 Zmluvy o Európskej únii a v Charte základných práv Európskej únie;

*VÍTAJÚ* posilnenie úlohy národných kontaktných miest pre integráciu a ich transformáciu na Európsku integračnú sieť so silnejšou koordinačnou úlohou a mandátom pre vzájomné učenie;

*UZNÁVAJÚ* úlohu regionálnych a miestnych orgánov, občianskej spoločnosti, sociálnych partnerov, ako aj miestnych partnerov a komunít v integračnom procese, a to v úzkej spolupráci a koordinácii s vnútroštátnymi orgánmi rešpektujúc rozdelenie právomocí v členských štátoch;

---

<sup>2</sup> SOC/532

<sup>3</sup> 2015/2321(INI)

*ZOHLADŇUJÚ* navrhované opatrenia uvedené v akčnom pláne pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín rešpektujúc pri tom špecifickú situáciu a podmienky v členských štátoch;

*VÍTAJÚ* úsilie Komisie sprístupniť, v súvislosti s návrhom ročného rozpočtu Fondu pre azyl, migráciu a integráciu na rok 2017, na integráciu viac finančných prostriedkov, ktoré sa pridajú k už dostupným zdrojom;

*VYZÝVAJÚ* členské štáty, aby:

1. sa aktívne zapájali do výmeny najlepších postupov v oblasti integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom výmeny poznatkov a skúseností, študijných návštev, tematických seminárov, online nástrojov a činností partnerského učenia, a to najmä prostredníctvom Európskej integračnej siete;
2. využívali, v prípade potreby, nástroje uvedené v novom programe v oblasti zručností pre Európu s cieľom riešiť posudzovanie, potvrdzovanie a uznávanie kvalifikácií a zručností štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane novoprišlých osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, pripomínajúc, že príslušné prípravné orgány Rady relevantné návrhy preskúmajú v rámci nového programu v oblasti zručností pre Európu;
3. plne vykonávali zásadu partnerstva, ktorá je zakotvená v článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014;
4. zlepšili monitorovanie a hodnotenie výsledkov integrácie a integračných politík podporou lepšieho využívania a ďalšieho rozvoja súčasných nástrojov a ukazovateľov vrátane ukazovateľov EÚ zameraných na integráciu prisťahovalcov (známe ako „zaragozské ukazovatele“);

5. v súlade s vnútroštátnymi politikami a prioritami sústredili svoje úsilie na tieto oblasti:
- a) opatrenia zamerané na fázu pred odchodom, pred príchodom a počiatočnú fázu integrácie, najmä tie, ktoré podporujú rýchly prístup k vzdelaniu, odbornej príprave a na pracovný trh vrátane dôrazu na prípravné a jazykové kurzy a na poskytovanie základných informácií o hostiteľských spoločnostiach;
  - b) ponuka príležitostí pre štátnych príslušníkov tretích krajín, aby sa aktívne zapojili do hospodárskeho, spoločenského, občianskeho a kultúrneho života členských štátov; boj proti diskriminácii a segregácii; poskytovanie rovnakých príležitostí a podpora medzikultúrneho dialógu a vzájomnej akceptácie medzi štátnymi príslušníkmi tretích krajín a hostiteľskou spoločnosťou;
  - c) aktívna propagácia hodnôt, ktoré sú základom európskych spoločností, ako je napríklad demokracia, právny štát a dodržiavanie základných práv, napríklad prostredníctvom občianskych orientačných programov;
  - d) vzdelávanie a odborná príprava, najmä činnosti zamerané na výučbu jazykov, vzdelávanie v ranom detstve, ako aj neformálne vzdelávanie a informálne učenie; podpora prístupu k hlavnému systému vzdelávania a podpora štátnych príslušníkov tretích krajín, aby sa do takéhoto vzdelávania zapojili a dokončili ho, ako aj podpora a odborná príprava učiteľov, pedagógov a pracovníkov s mládežou, ako aj pracovníkov v oblasti kultúry a športu, ktorí sa venujú štátnym príslušníkom tretích krajín, najmä mládeži;

- e) politiky v oblasti zamestnanosti a sociálne politiky; presadzovanie začleňovania štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, do trhu práce, aby sa podporil ich príspevok do hospodárstva a spoločnosti zohľadňujúc pritom špecifickú situáciu zraniteľných skupín, a podpora podnikania migrantov;
- f) zapojenie súkromného sektora do presadzovania rešpektovania diverzity a zabezpečenia nediskriminácie na pracovisku; pri podpore začleňovania do trhu práce je kľúčovým prvkom úzka spolupráca so sociálnymi partnermi a občianskou spoločnosťou;
- g) podpora prístupu štátnych príslušníkov tretích krajín k základným službám prostredníctvom integrovaného prístupu, najmä pokiaľ ide o bývanie, zdravotníctvo, vzdelávanie a sociálne služby, ktoré sa týkajú rôznych orgánov na národnej, regionálnej a miestnej úrovni;
- h) zabezpečenie lepšej koordinácie kľúčových aktérov na národnej, regionálnej a miestnej úrovni a podpora začleňovania integrácie do všetkých relevantných politických oblastí;
- i) propagácia a podpora dobrovoľníckych činností zameraných na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, a to aj v rámci mládežníckych organizácií;
- j) podpora zapojenia štátnych príslušníkov tretích krajín do kultúrnych a športových aktivít a organizácií ako spôsob uľahčenia kontaktu medzi štátnymi príslušníkmi tretích krajín a hostiteľskými spoločnosťami, vďaka čomu získajú medzikultúrne zručnosti a podporí sa medzikultúrny dialóg;
- k) riešenie osobitných potrieb najzraniteľnejších štátnych príslušníkov tretích krajín, napríklad detí, najmä maloletých osôb bez sprievodu, žien, starších a postihnutých osôb;

- l) boj proti stereotypom, netolerancii, diskriminácii, rasizmu a xenofóbii, a to aj prostredníctvom cieleného výskumu, odbornej prípravy a podporných programov pre verejné orgány a ďalšie zainteresované strany vrátane MVO, akademickej sféry, kultúrnych inštitúcií a podnikov s cieľom zvyšovať informovanosť a vedomosti o týchto javoch a o tom, ako na ne reagovať;
- m) opatrenia na zvyšovanie informovanosti o výzvach a príležitostiach, ktoré migrácia môže prinášať európskym spoločnostiam;
- n) investície do politik na podporu sociálneho začleňovania štátnych príslušníkov tretích krajín s cieľom posilniť prosperitu, súdržnosť a inkluzivitu európskych spoločností v dlhodobom horizonte.

#### VYZÝVAJÚ KOMISIU, ABY:

1. podporila členské štáty, pokiaľ ide o posudzovanie, potvrdzovanie a uznávanie kvalifikácií a zručností štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane novoprišlých osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, a ktoré nemajú doklady o získanej kvalifikácii;
2. zvažila zvýšenie zdrojov z rozpočtu EÚ vyčlenených na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci budúcich rozpočtových postupov a aby poskytla členským štátom usmernenia o tom, ako maximalizovať prostriedky EÚ určené na podporu integrácie;
3. zabezpečila lepšiu koordináciu a výmeny medzi aktérmi na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ, ako aj medzi existujúcimi expertnými skupinami EÚ a fórami zameranými na otázky týkajúce sa integrácie;

4. preskúmala, aké opatrenia by EÚ mohla prijať a ako by mohla členské štáty podporiť v týchto otázkach, ktoré sa v akčnom pláne nespomínajú, s cieľom:
- a) šíriť osvedčené postupy, pokiaľ ide o integráciu negramotných štátnych príslušníkov tretích krajín;
  - b) podporovať spoluprácu s médiami prostredníctvom organizácie seminárov alebo konferencií zameraných najmä na boj proti negatívnym stereotypom a vyvážené vnímanie migrácie verejnosťou (úloha masmédií, komunikačné kampane, podpora výmen medzi štátnymi príslušníkmi tretej krajiny a hostiteľskou spoločnosťou), ako aj zvyšovanie povedomia o pozitívnom vplyve kultúrnej rozmanitosti a medzikultúrneho dialógu;
  - c) podporovať spoluprácu s existujúcimi prípravnými orgánmi a výbormi Rady (najmä s výborom pre vzdelávanie, pracovnou skupinou pre sociálne otázky, Výborom pre zamestnanosť a Výborom pre sociálnu ochranu) s cieľom v prípade potreby zlepšiť údaje na úrovni krajín, aby sa na úrovni EÚ lepšie monitorovali výsledky integračných politik, a aby sa zlepšili ich súčasné metódy a nástroje;
5. pozorne a pravidelne monitorovala vykonávanie opatrení na úrovni EÚ zameraných na podporu členských štátov a zahrnutých v akčnom pláne pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, a podávala správy o tomto vykonávaní Rade a Európskemu parlamentu.
-